

財團法人國家文化藝術基金會

補助案成果報告書

**【現象書寫-視覺藝評專案】**

一、 計畫名稱：

「當代啟示錄：瘟疫蔓延時的生物藝術觀」

二、 申請者：官妍廷

三、 計畫實施效益


(一) 文章列表

專題	作者	題名
末日導讀	官妍廷	封鎖與隔離：生物藝術揭示的生命政治難題與陰性關懷
	Florian Cramer	藝術家的末日指南：鹿特丹觀察報告
微物巨觀	林沛瑩	藝術社群與 COVID19 的疫之舞
生態觀點	賴怡辰	從《歸化牡蠣》談外來種的身分與認同
		芳草碧連天：雜草與拔雜草的我們
人與非人	顧廣毅	「蝙蝠筵席實驗室」創作筆記：疫情下的野味飲食文化論戰
		「蝙蝠筵席實驗室」創作筆記：「自然保育」與「傳統文化」的衝突

(二) 文章摘要、刊登說明及網址連結

文章標題	《封鎖與隔離：生物藝術揭示的生命政治難題與陰性關懷》／官妍廷
文章摘要	疫情爆發以來實施的城市封鎖、隔離檢疫或隔離治療等防疫措施可追溯至西元十四世紀。然而時至今日，雖然電子定位及現代化的隔離方式，更能有效管理及安全地監控隔離人士，卻也引發人權疑慮並揭示了生命治理的難題。更甚者，原本可提供安全庇護的家屋或收治病人的隔離中心，在緊急封城期間，卻成為家庭暴力和性侵的溫床。本文以英國生物藝術家安娜·杜米崔的作品回顧歷史上傳染病與視覺藝術之間的關係，並從當代生物藝術的角度關懷疫情中的性別弱勢者。
文章連結	<a href="https://shorturl.at/eyLN4">shorturl.at/eyLN4</a>

文章標題	《藝術家的末日指南：鹿特丹觀察報告》／Florian Cramer
文章摘要	<p>本文以歐洲視角觀察疫情期間當代藝術家的應變策略，包含網路藝術評論者及研究者喬瑟芬·波斯瑪（Josephine Bosma）訪談新媒體、網路藝術家並集結為《疫情交流手記》（Pandemic Exchange）一書，分享封城期間包含荷蘭、德國、加拿大、墨西哥、印度等地疫情狀況及個人生命經驗。此外，文章亦記錄西方世界建立於聖經《啟示錄》的末日想像。美國福音派教徒和歐洲新世紀神祕主義者則在這股信念中建立反科學、反疫苗並否認 COVID-19 存在的同溫層。而藝術家反其道而行，不僅將系統的崩解視為暫時性的危機或短暫的休止外，亦把疫情下的現實納入其創作和生活實踐當中。例如鹿特丹藝術團體出版之獨立誌《Magiun》，即分享封城自救食譜及剩食烹調方法等。而這些現象亦彰顯廣義的食物政治問題，也就是食物成為生態、生物科技、經濟系統和政治權力的其中一環。因疫情引發的種種變化，似乎有可能使所有的當代藝術創作以某種方式成為網絡化藝術和生物藝術實踐。</p>
文章連結	<a href="https://shorturl.at/jwzG1">shorturl.at/jwzG1</a>
	 <p>喬瑟芬·波斯瑪（Josephine Bosma）《疫情交流手記》（Pandemic Exchange）新書發表會現場。圖／Florian Cramer</p>

	 <p>喬瑟芬·波斯瑪 (Josephine Bosma) 《疫情交流手記》 (Pandemic Exchange) 新書發表會現場。圖/Florian Cramer</p>
<p><b>文章標題</b></p>	<p>《從〈歸化牡蠣〉談外來種的身分與認同》/賴怡辰</p>
<p><b>文章摘要</b></p>	<p>全球各國在疫情期間紛紛祭出旅行禁令，禁止非本國公民入境，有些國家甚至限定其公民離境後，不得再入境。本文從保育生物學的觀點反思對於外來種的恐懼，以及外來種的歸化及身分認同等問題。並由視覺藝術家多明尼哥·曼加諾 (Domenico Mangano) 與藝術史家瑪莉·馮·羅伊 (Marieke van Rooy) 合作的短片《歸化牡蠣》(Oysters for Naturalization)，討論「原生」概念的侷限性及荷蘭的排外族群融合政策。以及研究者漢娜·魯爾曼 (Hanna Rullmann) 和與紀錄片導演費沙·阿曼·勘 (Faiza Ahmad Khan) 合作的短片《棲地 2190》，審視移動、權利、以及人與非人生命的共存。</p>
<p><b>文章連結</b></p>	<p><a href="http://shorturl.at/kBEHo">shorturl.at/kBEHo</a></p>
<p><b>文章標題</b></p>	<p>《芳草碧連天：雜草與拔雜草的我們》/賴怡辰</p>
<p><b>文章摘要</b></p>	<p>植物界的入侵種就是人類不斷拔除的雜草，許多藝術家亦以雜草及其意涵作為創作關注之主題。本文藉由提問：「以人類價值觀來決定非人物種該或不該在某地生存，是否正當？」梳理當代創作者及展示機構處理此一議題的多元性。文中所舉之例，如：亞伯拉罕·克魯斯維利加斯 (Abraham Cruzvillegas) 的作品《空地》(Empty Lot)、亞歷山卓·托藍 (Alexandra R. Toland) 開闢之「雜草畫廊」(Gallery of Weeds) 以及台灣藝術家林芝宇、賴瑋婷組成「雜草稍慢」，在各地採草烹茶奉茶，鼓勵人們以味覺感受當地風土，展示了各種發展雜草論述的可能性。</p>
<p><b>文章連結</b></p>	<p><a href="http://shorturl.at/pBDFR">shorturl.at/pBDFR</a></p>

文章標題	《「蝙蝠筵席實驗室」創作筆記：疫情下的野味飲食文化論戰》／顧廣毅
文章摘要	<p>本文以一個創作者的個人視角，嘗試論述新冠肺炎疫情爆發之初，食用野生動物爭議的各種觀點。並在藝術與設計領域中，藉由創作案例的分享，去引導讀者檢視其他創作者是如何使用他們的作品回應相關的衝突。本文同時將以在疫情中被大量討論的爭議生物「蝙蝠」作為文章的圓心，希望讀者可以透過文章中提及的不同自然保育觀點、不同作品等等元素，去重新檢視蝙蝠在整個疫情爭議下的角色，以及其可以被探索的未知部分。</p>
文章連結	shorturl.at/ftwAo
	 <p>奧地利設計師雅莉珊卓·佛赫斯多佛的《新野味菜單》計畫（2017）。圖片來源：<a href="http://www.alexandrafruhstorfer.com/work/menu-from-the-new-wild/">http://www.alexandrafruhstorfer.com/work/menu-from-the-new-wild/</a></p>
文章標題	《「蝙蝠筵席實驗室」創作筆記：疫情下的野味飲食文化論戰》／顧廣毅
文章摘要	<p>本文進一步以專注自然保育與傳統文化衝突的藝術創作，討論當代創作中，納入基因改造（genetic modification）、合成生物學（synthetic biology）等等生物科技概念，並探勘重新組合不同生物的基因以創造新的混種合成生物之藝術作品。例如荷蘭設計師法蘭克·克洛克曼（Frank Kolkman）的《黑金》（Black Gold, 2014）、本文作者顧廣毅《虎鞭計畫》（2018）、《新滿漢全席》（2019-2020）以及台灣藝術家羅晟文、陳儀霏的共同創作《F/EEL》（2020-）等為例。透過對於不同非人生物的研究，每個創作者從生物學或是文化理論中爬梳出該生物的獨特位置，藝術家試圖重新檢視人類與其他生物在地球共存的更多可能。</p>
文章連結	shorturl.at/luCH5



台灣藝術家顧廣毅與香港食物設計師的作品《新滿漢全席》  
(2019-2020)。圖／顧廣毅



台灣藝術家羅晟文與陳儀霏的共同創作《F/EEL》(2020-)。  
圖／羅晟文

《封鎖與隔離：生物藝術揭示的生命政治難題與陰性關懷》、《藝術家的末日指南：鹿特丹觀察報告》、《從〈歸化牡蠣〉談外來種的身分與認同》、《芳草碧連天：雜草與拔雜草的我們》、《「蝙蝠筵席實驗室」創作筆記：疫情下的野味飲食文化論戰》、《「蝙蝠筵席實驗室」創作筆記：疫情下的野味飲食文化論戰》等六篇文章，於 2021 年 10-12 月間搭配展覽《BIO:ART SEA:T - Bio-Art X Southeast Asia - Taiwan》發表於該計畫平台網站。

**文章標題**

《藝術社群與 COVID19 的疫之舞》／林沛瑩

**文章摘要**

本文以西班牙裔工程師湯馬斯·普尤 (Tomas Pueyo) 「鐵鎚與舞防疫法」(The Hammer and the Dance Method) 一文為啟發，觀察國際間及台灣籌辦具有「場域及媒材限定性」的生物藝術展覽時，所遇到的挑戰以及相應的應變措施。包含德國柏林藝術實驗室 (Art Laboratory Berlin)、奧地利林茲電子藝術節、日本 Art & Science Node、東京 21\_21 設計美術館展覽《翻譯：理解你的不明白》(traNslatioNs - Understanding Misunderstanding) 以及臺灣當代文化實

	<p>驗場展覽《虛幻生命：混種、轉殖與創生》等。並記錄國際生物藝術家在封城期間紛紛成立線上討論會，並針對疫情觀察人類對於微生物關係的轉變。</p>
<p>文章連結</p>	<p>中文：<a href="https://mag.clabo.org.tw/clabo-article/the-dance-of-art-community-and-covid-19/">https://mag.clabo.org.tw/clabo-article/the-dance-of-art-community-and-covid-19/</a>  英文：<a href="https://mag.clabo.org.tw/clabo-article/the-dance-of-art-community-and-covid-19/?lang=en">https://mag.clabo.org.tw/clabo-article/the-dance-of-art-community-and-covid-19/?lang=en</a></p>
	 <p>林沛瑩與 21_21 設計美術館以遠距工作完成展出作品的討論過程。圖／林沛瑩提供</p>  <p>林沛瑩的作品《病毒之愛》線上外送版（2020）現場。圖／臺灣當代文化實驗場提供</p>
<p>本文於 2021 年 6 月刊登於臺灣當代文化實驗場線上平台 CLABO 實驗波</p>	

#### 四、 綜合檢討或改進建議

##### （一） 本計畫實施效益

1. 新冠肺炎目前未見停歇徵兆，儘管臺灣疫情控制得宜，2021 年 5 月爆

發的境內社區感染仍讓相關藝術展演活動停擺。參與本次計畫之研究者目前分別工作及居住於台灣、荷蘭及德國，歐洲是本次疫情重災區，各研究者皆受疫情影響並改變原有教學、創作、參展等模式，並以直擊現場、親歷其境等視角紀錄本次疫情下，當代／生物藝術家於緊急狀態的應變及反思。

2. 本計畫作者分別訪談德國、奧地利、荷蘭、比利時等機構策展人、藝術家及研究者，除了借鏡歐洲應變策略外，更藉由臺灣防疫成效，提升國際生物藝術及新媒體藝術領域對臺灣創作發展之關注。《疫情交流手記》出版計畫主持人、網路藝術評論者及研究者喬瑟芬·波斯瑪（Josephine Bosma）即遺憾表示該計畫未能涵蓋亞洲媒體藝術家或生物藝術家，並表達未來合作之興趣。
3. 與生物藝術東南亞與台灣交流計畫平台「BIO:ART SEA:T - Bio-Art X Southeast Asia - Taiwan」合作，企圖瞄準臺灣生物藝術社群及對此主題感興趣之讀者群，並與菲律賓、新加坡及越南等地東南亞生物藝術社群交流合作。相對於歐美主流機構化的生物藝術想像，亞洲藝術團體的創作實踐則因地制宜，開展出相對於機構化的論述。

## （二） 綜合檢討

### 1. 合作媒體評估

稍具規模的線上、線下媒體和發表平台皆需要評估文章內容是否符合該媒體調性或專題檔期，也需要配合各寫作者的進度和目標讀者的設定等等，但這也可能是獲補者需要理解媒體生態的挑戰。

若是和一般媒體合作，則需要大幅度調整文章內容（例如只刊登 300 字文案摘要，另外提供全文連結下載閱讀）和高於預期的合作費用。本計畫曾與生技媒體（如基因線上）、科普雜誌（如科學月刊、泛科學）、科技媒體（如 BuzzOrange 報橘系列）洽談合作，以國內主要生技媒體為例，一篇 2000-2500 字的文章刊登及電子報發送（提供會員免費閱讀）的費用高達九萬元。其他科普媒體付費刊登的情況則是活動或展覽廣編稿，或和宣傳媒體有其他形式的合作，若目的僅是文章發表，洽談媒體仍建議投稿期刊或藝術類媒體。與其他計畫研究者幾經討論後，仍維持與藝文性質和生物藝術計畫平台合作，反而更能瞄準目標讀者，發揮更大效益。



## 2. 研究內容發表受疫情影響

部分研究及書寫內容原規劃於 2021 年臺北藝術節《蝙蝠筵席實驗室》之演出暨集體創作發表，惟因藝術節籌辦期間國內疫情急遽升溫，並進入三級警戒，導致藝術節活動取消。雖然迫於無奈，但往後仍應避免計畫發表活動受其他單位箝制，以免造成無法如期完成計畫的狀況。